

# Skriftligt prov för speciell kompetens som rättstolk

## Del 2 – Terminologi

### SVENSKA

Provnummer:	
Tolkspråk:	

100 fristående fackuttryck som ska översättas från svenska till tolkspråket.

Orden och uttrycken i provet är hämtade från ämnesområdet juridik.

Varje korrekt översättning ger 3 poäng. Observera att vid rättstolkexamination godtas endast korrekta översättningar av en terms **juridiska** betydelse.

När du skriver ditt svar, tänk på att använda **rätt ordklass**, dvs. substantiv översätts med substantiv, verb med verb osv.

I terminologiprovet ska du endast skriva **ett alternativ**. Om du skriver fler alternativ och något av alternativen är felaktigt betraktas svaret som fel och ger noll poäng.

Skriv tydligt!

#### Resultat:

Sidan:	Möjliga poäng	Resultat	Resultat i procent
2	45		
3	45		Betyg
4	45		
5	45		Signatur
6	45		
7	45		
8	30		
<b>Totalt:</b>	300		

## Del 2 – Terminologi

Term	Översättning	Möjliga poäng	Rätt	Fel
1. alternativt skyddsbehövande		3		
2. anhållande		3		
3. anklaga		3		
4. anmälan om missförhållanden		3		
5. arbetstillstånd		3		
6. arvslott		3		
7. avkunna dom		3		
8. barnets bästa		3		
9. basbelopp		3		
10. befogenhet		3		
11. behovsprövning		3		
12. bestrida		3		
13. bevittna		3		
14. bilaga		3		
15. bindande		3		
<b>Summa:</b>				

## Del 2 – Terminologi

Term	Översättning	Möjliga poäng	Rätt	Fel
16. blodbesudlad		3		
17. dagersättning		3		
18. delgivningskvitto		3		
19. domskäl		3		
20. egenmäktighet med barn		3		
21. ensamkommande barn		3		
22. ertappa		3		
23. fingeravtryck		3		
24. fordringsägare		3		
25. frivård		3		
26. föra någons talan		3		
27. förbudsföreläggande		3		
28. företräda		3		
29. förföljelse		3		
30. försvarsadvokat		3		
<b>Summa:</b>				

## Del 2 – Terminologi

Term	Översättning	Möjliga poäng	Rätt	Fel
31. försätta på fri fot		3		
32. förundersökning		3		
33. garanti		3		
34. god man (migration)		3		
35. gärningsbeskrivning		3		
36. hatbrott		3		
37. hedersrelaterat våld		3		
38. hemställa		3		
39. huvudman		3		
40. huvudregel		3		
41. häktningsförhandling		3		
42. infinna sig		3		
43. inkomst av kapital		3		
44. interimistisk		3		
45. kapning		3		
<b>Summa:</b>				

## Del 2 – Terminologi

Term	Översättning	Möjliga poäng	Rätt	Fel
46. konkursansökan		3		
47. kriminalvårdsanstalt		3		
48. käromål		3		
49. lägga ned åtal		3		
50. medgivande (till skadeståndskrav)		3		
51. medhjälp till mord		3		
52. migrationsmål		3		
53. minderårig		3		
54. motstridiga uppgifter		3		
55. målsägande		3		
56. nedsatt		3		
57. nämndeman		3		
58. nödvärnsrätt		3		
59. offentlig försvarare		3		
60. ofredande		3		
<b>Summa:</b>				

## Del 2 – Terminologi

Term	Översättning	Möjliga poäng	Rätt	Fel
61. ogiltigförklara		3		
62. omprövning		3		
63. omständighet		3		
64. osann partsutsaga		3		
65. oskäligen		3		
66. permittering		3		
67. polisutredning		3		
68. ratificera		3		
69. rattfylleri		3		
70. redogöra för		3		
71. rekvisit		3		
72. ringa narkotikabrott		3		
73. rättegångshinder		3		
74. rättshjälp		3		
75. rättspsykiatrisk undersökning		3		
<b>Summa:</b>				

## Del 2 – Terminologi

Term	Översättning	Möjliga poäng	Rätt	Fel
76. samboavtal		3		
77. samhällstjänst		3		
78. samtycke		3		
79. sannolika skäl		3		
80. sekretessbelagd		3		
81. skadeståndsansvar		3		
82. skriftligt bevis		3		
83. slutgiltigt avslagsbeslut		3		
84. statslös		3		
85. straffvärde		3		
86. stämpling		3		
87. söka asyl		3		
88. tvistemål		3		
89. tystnadsplikt		3		
90. utvisning		3		
		<b>Summa:</b>		

## Del 2 – Terminologi

Term	Översättning	Möjliga poäng	Rätt	Fel
91. verkställa		3		
92. villkorligt frigiven		3		
93. vistelseort		3		
94. vållande till annans död		3		
95. vård enligt LVM		3		
96. yttrandefrihet		3		
97. åberopa		3		
98. återförvisa mål		3		
99. överklaga		3		
100. övervakning		3		
		<b>Summa:</b>		



## Del 2 – Terminologi

Anteckningar: